

SYNOPSIS OF THE THESIS

STATEMENT NO. 1

RELEVANCE OF THE PRESENT WORK AS WELL AS ITS CONTRIBUTION TO THE MODERN SANSKRIT LITERATURE

Sārthah is an important historical novel originally written in Kannada by Sri S. L. Bhyrappa, who has carved a niche in the field of creative literature in Kannada. The importance and popularity of the work is known from its translations in different languages like English, Hindi and Marathi. Some of his works are also translated into Sanskrit. Sri H. V. Nagaraja Rao, an eminent Sanskrit scholar who received the prestigious “Sahitya Academy Translation Award” for this commendable work in 2006, has translated *Sārthah* into Sanskrit. Sanskrit Bharati, Delhi, has published the novel. This translated work is a precious treasure in the field of Sanskrit literature of 21st century, as this kind of work is a product of outstanding merit and long strenuous labour.

The novel depicts the religious as well as socio-cultural traditions of ancient India. Though the story of this work is a product of fantastic imagination, still nuances of facts are found in its realistic approach. Indian social set up of the 8th century has been mainly kept in view. Bhyrappa’s creativity based on extensive and deep study of the Indian history creates a special place for this interesting novel. The author makes an investigation to find out the roots of the religious struggles that are encountered by ancient India in past.

A literary study of this valuable novel is attempted for the first time in the present thesis. In the study, both analytical and critical methods are adopted. An attempt is made to evaluate the merits of the translation and to highlight the linguistic and the literary peculiarities of the Sanskrit version of this work. The significant contribution of the translator who has profoundly enriched the Modern Sanskrit Literature is brought to light.

STATEMENT NO. 2

METHODOLOGY, SOURCES AND ORIGINALITY

I have divided my study into eight chapters with specific sub-headings for the better presentation. The critical and analytical method has been adopted in the preparation of the thesis.

In the preparation of the present thesis, I have fully drawn upon all the available relevant published and unpublished literature.

I have studied the novel, relevant literature and thus attempted to express my own views after critically evaluating the novel.

To the best of my knowledge, an attempt is made for the first time to make a comprehensive, literary and critical study of the *Sārthah* in English.